

# **Isländisch stricken**



ISBN 978-3-517-10178-1

1. Auflage

Copyright für die deutsche Ausgabe: © 2022 by Südwest Verlag, einem Unternehmen der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH, Neumarkter Straße 28, 81673 München

Das Buch ist eine Übersetzung aus dem Finnischen.

First published in 2022 by Otava Publishing Company Ltd. with the Finnish title: Minun islantilaisneuleeni.

Published in the German language by arrangement with Otava Publishing Company Ltd., Helsinki.

Alle Rechte vorbehalten. Vollständige oder auszugsweise Reproduktion, gleich welcher Form (Fotokopie, Mikrofilm, elektronische Datenverarbeitung oder durch andere Verfahren), Vervielfältigung, Weitergabe von Vervielfältigungen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags.

Sollte diese Publikation Links auf Webseiten Dritter enthalten, so übernehmen wir für deren Inhalte keine Haftung, da wir uns diese nicht zu eigen machen, sondern lediglich auf deren Stand zum Zeitpunkt der Erstveröffentlichung verweisen.

Die Modelle in diesem Buch dürfen ohne Genehmigung der Copyrightinhaber und des Verlags nicht für den Verkauf nachgearbeitet werden.

Hinweis: Das vorliegende Buch ist sorgfältig erarbeitet worden. Dennoch erfolgen alle Angaben ohne Gewähr. Weder Autorinnen noch Verlag können für eventuelle Nachteile oder Schäden, die aus den im Buch gegebenen Hinweisen resultieren, eine Haftung übernehmen.

Bildnachweis:

Fotos: Miisa Häyrynen außer S. 105 Minttu Wikberg

Modelle und Anleitungen: Pirjo Iivonen, Tiina Kaarela, Annika Konttaniemi, Niina Laitinen, Merja Ojanperä, Soile Pyhänniska, Anna-Karoliina Tetri und Minttu Wikberg

Projektleitung: Vanessa Silberman, Celine Lage

Übersetzung: Elena Teuffer, Reykjavík

Redaktion: trans texas publishing services GmbH, Köln

Lektorat: Anna-Christiane Gülicher-Loll

Herstellung: Elke Cramer

Satz: Satzwerk Huber, Germering

Umschlaggestaltung für die deutschsprachige Ausgabe: Veruschkamia, München, [www.veruschkamia.de](http://www.veruschkamia.de)

Druck und Bindung: Alföldi Nyomda Zrt., Debrecen

Printed in Hungary



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® N001967

[www.suedwest-verlag.de](http://www.suedwest-verlag.de)

Pirjo Iivonen, Tiina Kaarela, Annika Konttaniemi, Niina Laitinen,  
Merja Ojanperä, Soile Pyhänniska, Anna-Karoliina Tetri & Minttu Wikberg

# Isländisch stricken

**Nordische Designs für einzigartige Pullover**

**südwest**

# Inhalt

Vorwort 7

Abkürzungen 8

---

Flora 12

Floti 18

Ikirouta 26

Juurakko 34

Keltainen kukkula 44

Lempi 54

Nuppunen 62

Hillasuo 70

Kalle 76

---

---

Lapinvuokko 90  
Hallanvaara 98  
Kettumetsä 106  
Terra 116  
Lampurin läppi 124  
Rakovalkealla 132  
Sammalpolku 138  
Siimes 146  
Sydänmaa 152

---



# Vorwort

In den letzten Jahren hat die isländische Art zu stricken enorm an Popularität gewonnen. Die warmen, vielseitigen Rundpasserpullover aus dicken Garnen sind schnell fertiggestellt, und die farbigen Muster machen einfach gute Laune. Zudem kann man jedes einzelne Modell schier endlos abwandeln. Wenn ein Pullover beispielsweise mit anderen bzw. mehr oder weniger Farben gestrickt ist, sieht er gleich völlig anders aus.

Der authentische isländische Pullover Lopapeysa wird in Island aus heimischer Wolle gestrickt und ist ausdrücklich ein Oberbekleidungsstück für draußen – statt einer Jacke. Ähnliche Modelle werden natürlich auch in anderen nordischen Ländern gestrickt, allen voran Norwegen.

In diesem Buch präsentieren acht finnische Designerinnen ihre jeweilige Interpretation der isländischen Lopapeysa. Einige Modelle haben traditionelle isländische Muster, während andere sehr frei und kreativ gestrickt sind.

Isländische Schafwolle ist von Natur aus wasserabweisend, und durch das dicke Garn entsteht ein dichtes, warmes Gewebe. Für die hier beschriebenen Modelle ist es nicht zwingend notwendig, isländische Wolle zu verwenden, wichtig ist nur, dass das natürliche Wollfett enthalten ist. Nur damit entsteht ein wetterfestes, robustes Kleidungsstück. Wenn Sie die in diesem Buch empfohlenen Garne nicht verwenden, tauschen Sie sie einfach durch andere Wollgarne mit der gleichen Lauflänge aus. Wir hoffen, dass Sie das Stricken genießen und die fertigen Pullover Ihnen und den Beschenkten viel und lange Freude bereiten.

UND NUN VIEL SPASS BEIM STRICKEN!



# Abkürzungen und Techniken

1 M zun/li	1 Masche zunehmen mit Linksneigung (= 1 Masche zugenommen)
1 M zun/re	1 Masche zunehmen mit Rechtsneigung (= 1 Masche zugenommen)
2 li zus	2 Maschen links zusammenstricken (= 1 Masche abgenommen)
2 re zus	2 Maschen rechts zusammenstricken (= 1 Masche abgenommen)
2 M re ab/zus-str	2 Maschen rechts abgehoben zusammenstricken (= 1 Masche abgenommen mit Rechtsneigung)
2 M re überz/zus-str	2 rechts überzogen zusammenstricken (= 1 Masche abgenommen mit Linksneigung)
abk	abketten
Abn/abn	Abnahme, abnehmen
abstr	abstricken
DM	Doppelmasche – Garn vor der Arbeit halten, 1 Masche wie zum Linksstricken auf die rechte Nadel heben. Das Garn über die Nadel nach hinten ziehen, sodass sich eine Doppelmasche bildet. Doppelmasche in der nächsten Runde als eine Masche abstricken.
fortf	fortfahren
GF	Grundfarbe
herausstr	herausstricken
Hin-R	Hinreihe
li	linke/links
M	Masche(n)
MDA	Mittige Doppelabnahme: 1 Masche abheben, 2 M rechts zusammenstricken, die abgehobene Masche über die zusammengestrickte Masche ziehen (= 2 M abgen, Neigung zur Mitte hin).
MF	Musterfarbe
MM	Maschenmarkierer
Nd	Nadel(n)
R	Reihe(n)
Rd	Runde(n)
re	rechte/rechts
Rück-R	Rückreihe
str	stricken
verschr	verschränkt (durch das hintere Maschenglied abstricken)
w&w	wickeln und wenden, in einer Rechtsreihe: Die nächste Masche abheben, das Garn nach vorne legen, die abgehobene Masche wieder auf die linke Nadel zurückheben, Faden nach hinten legen, Arbeit wenden.
wdh	wiederholen
weiterstr	weiterstricken
Zun/zun	Zunahme, zunehmen
zus-str	zusammenstricken